

Porównanie tłumaczeń I Kronik 17:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz, JAHWE, Ty jesteś tym (prawdziwym) Bogiem i zapowiedziałeś swojemu słudze całe to dobro.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A teraz, JAHWE, Ty jesteś prawdziwym Bogiem. Ty zapowiedziałeś swojemu słudze całe to dobrodziejstwo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz, JAHWE, ty jesteś Bogiem i obiecałeś takie dobro swemu słudze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak o Panie! tyś sam Bóg, a mówiłeś to dobre o słudze swym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Teraz tedy, JAHWE, tyś jest Bóg i mówiłeś do sługi twego tak wielkie dobrodziejstwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A teraz, Panie, Ty sam jesteś Bogiem. Skoro obiecałeś swojemu słudze to szczęście,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A teraz, Panie, Ty sam jesteś Bogiem i obiecałeś to dobro słudze twemu;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz, JAHWE, Ty jesteś Bogiem i zapowiedziałeś Twemu słudze to dobro.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz, o JAHWE, który będąc Bogiem zapowiedziałeś Twemu słudze szczęśliwą przyszłość,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A teraz Ty, Jahwe, sam jesteś Bogiem, i Tyś obiecał te dobrodziejstwa swemu słudze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер, Господи, Ти Сам є Богом і сказав це добро про твого раба.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, WIEKUISTY, Ty sam jesteś Bogiem, a powiedziałeś to dobre o Swoim słudze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto, JAHWE, ty jesteś prawdziwym Bogiem i ty obiecujesz tę dobroć względem swego sługi.